

**Моля, прочетете това ръководство  
внимателно преди употреба!**

**Инструкция**



## **Инверторен генератор**

KS 2100i S

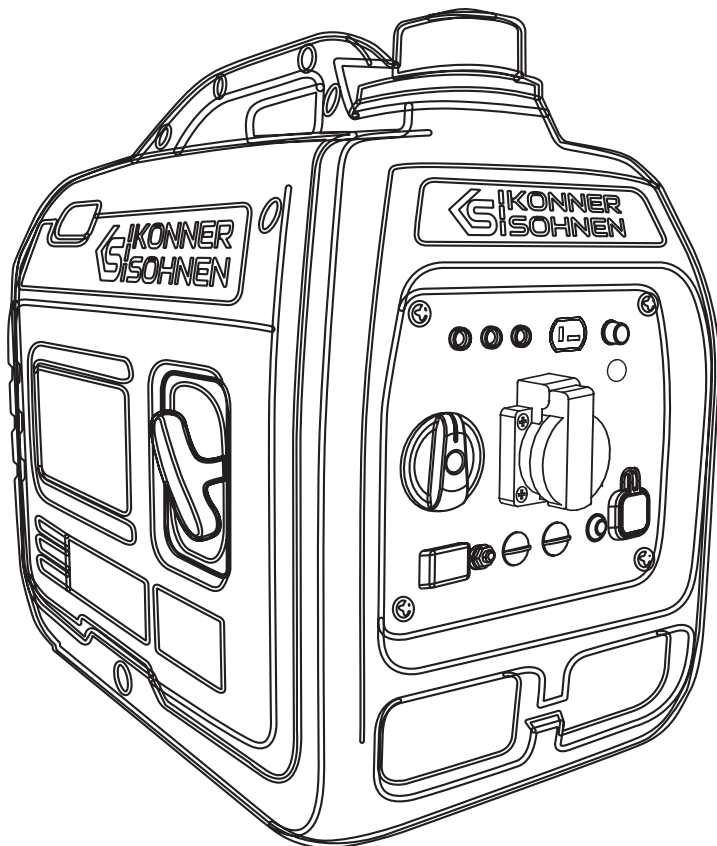
KS 2100iG S

KS 3100i S

KS 3100iG S

KS 5500iES ATSR

KS 5500iEG S





Благодарим Ви, че избрахте **Könnner & Söhnen®** продукти. Това ръководство съдържа кратко описание на безопасността, монтажа и употребата. Повече информация можете да намерите на уебсайта на официалния вносител в секцията за поддръжка: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Можете също да отидете в секцията за поддръжка и да изтеглите ръководството, като сканирате QR кода, или на уебсайта на официалния вносител на **Könnner & Söhnen®** на адрес **www.konner-sohnen.bg**



*Моля, прочетете това ръководство внимателно преди употреба!*

Производителят на **Könnner & Söhnen®** продукти си запазва правото да прави промени, които може да не са отразени в това ръководство, а именно:

- Производителят си запазва правото да прави промени в дизайна, конфигурацията и конструкцията на продукта.
- Изображенията и чертежите в това ръководство са само за ориентация и може да се различават от действителните компоненти и надписите върху продуктите.

Информация за връзка, която можете свободно да използвате в случай на проблеми, ще намерите в края на това ръководство. Цялата информация в това ръководство за потребителя е актуална към момента на публикуването. Актуалният списък на сервизните центрове може да бъде намерен на уебсайта на официалния вносител на **www.konner-sohnen.com**



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

Неспазването на препоръките, обозначени с този знак, може да доведе до тежко нараняване или смърт на оператора или трети лица.



**ВАЖНО!**



Полезна информация при работа с машината.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1

### РАБОТНА ЗОНА



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

При инсталиране на генератора обръщайте внимание на мощността на електрическите уреди и техния пусков ток, който може да бъде няколко пъти по-висок от номиналния ток. Генераторът не може да работи в условия на претоварване при стартиране на консуматори с пусков ток, по-висок от максималната изходна мощност на генератора.



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

Обърнете внимание на броя на фазите на генератора и електрическата система. Трифазен генератор е подходящ само за трифазни консуматори. Никога не свързвайте трифазен генератор към трифазна домашна мрежа, ако няма трифазни консуматори.



Тъй като отработените газове съдържат отровен въглероден диоксид (CO<sub>2</sub>) и въглероден оксид (CO), опасни за живота, строго е забранено генераторът да се инсталира в жилищни сгради, помещения, свързани с жилищни сгради чрез обща вентилационна система, или други помещения, от които отработените газове могат да проникнат в жилищни пространства.

- Не използвайте генератора при дъжд, снег и условия на висока влажност, не докосвайте генератора с мокри ръце. Забранено е да се оставя на пряка слънчева светлина през лятото за продължително време. Препоръчва се генераторът да се съхранява и използва под навес или на добре проветрено място.
- Поставете генератора на равна, твърда повърхност, далеч от запалими течности/газове (на минимално разстояние от 1 m). Инсталирайте генератора на разстояние не по-малко от 1 m от предния контролен панел и не по-малко от 50 cm от всяка страна, включително горната част на генератора. За намаляване на вибрациите по време на работа и за предотвратяване на повреда на повърхността, на която е инсталиран генераторът, той е оборудван с амортизатори.
- Моля, не използвайте генератора близо до запалими газове, течности или прах. По време на работа изпускателната система на генератора се нагрява много силно. Това може да причини пожар или експлозия на тези материали.
- Задължително поддържайте чистота и добро осветление в работната зона. Безредието и лошото осветление могат да причинят нараняване.
- Не допускайте присъствието на неоторизирани лица, деца или животни по време на работа с генератора. При необходимост осигурете ограда на работната зона.
- Моля, използвайте защитни обувки и предпазни ръкавици при работа с генератора.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ



Устройството генерира електричество. Спазвайте мерките за безопасност, за да избегнете токов удар.



Генераторът трябва да се използва като IT или TN система в зависимост от приложението. Заземяване и допълнителни защитни мерки, като контрол на изолацията или защита срещу случаен допир (устройство за остатъчен ток), трябва да бъдат осигурени в зависимост от приложението и използваната система.

- Генераторът произвежда електроенергия, която може да доведе до токов удар при неспазване на нормативните изисквания.
- Генераторите Könnér & Söhner бяха първоначално проектирани като IT система с основна защита чрез изолация на опасните тоководещи части съгласно DIN VDE 0100-410. Корпусът на генератора е изолиран от тоководещите проводници L и N. Лице без електротехнически познания може да свърже само един консуматор към генератора без допълнителни защитни мерки. Свързването на разпределителна система с повече от един консуматор може да се извършва само от квалифицирани електротехници или лица, обучени в областта на електротехниката, при спазване на съответните мерки за безопасност.
- Всяко свързване на генератора към мрежата трябва да се извършва от сертифициран електротехник в съответствие с всички електротехнически правила и разпоредби.
- Не е разрешено подаването на ток от електрическата мрежа към генератора при възстановяване на захранването.

- Не допускайте влага в генератора. Водата вътре в устройството увеличава риска от токов удар.
- Забранено е използването на генератора при условия на висока влажност. Дръжте генератора само на сухо място.
- Избягвайте директен контакт със заземи повърхности (тръби, радиатори и др.).
- Бъдете внимателни при работа със захранващи кабели. Незабавно ги заменете в случай на повреда, тъй като повреденият проводник увеличава риска от токов удар.
- Свързването към мрежата трябва да се извършва само от квалифициран техник
- Свържете генератора към защитно заземяване преди работа.
- Не свързвайте и не разкачвайте генератора към консуматори на електроенергия, които са поставени във вода или на мокра или влажна почва.
- Не докосвайте части на генератора под напрежение.
- Свързвайте генератора само към консуматори, които отговарят на електрическите характеристики и номиналната мощност на генератора.
- Съхранявайте всичкото електрическо оборудване сухо и чисто. Проводници с повредена или влошена изолация трябва да се заменят. Трябва също да замените износени, повредени или ръждясали контакти.



**ВАЖНО!**



**Забранено е към генератора да се свързват устройства, които могат да генерират токови импулси и да насочват енергия обратно към генератора (стабилизатори на напрежение, устройства с електронно спиране, мрежови и хибридни инвертори и др.).**

Генераторът и консуматорите на електроенергия образуват затворена система, чиито елементи си взаимодействат. Тази система е физически различна от обществената мрежа, тъй като е значително повлияна от фактори като небалансирано фазово натоварване и нелинейна консумация на ток от консуматорите, което може да причини повреда на генератора и на свързаните към него консуматори.



**ВАЖНО!**



**Използването на устройството за други цели анулира правото на безплатна гаранция.**

## ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете внимателни. Не работете с генератора, ако сте уморени, под въздействието на наркотични вещества или алкохол. Невнимание може да доведе до тежко нараняване.
- Избягвайте случайно стартиране. Уверете се, че сте поставили превключвателя на Off, когато изключвате генератора.



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНО!**



**Неспазването на тези изисквания може да доведе до горене или експлозия на генератора, както и до възпламеняване на електрическото окабеляване в конструкцията.**

- За да избегнете вдишване на отработени газове, генераторът не трябва да работи в условия на лоша вентилация. Отработените газове съдържат отровен въглероден оксид.
- Уверете се, че върху генератора няма чужди предмети, когато е включен. Използването на устройството за други цели отнема правото на безплатна гаранция. Не е разрешено да седите или стоите върху генератора.
- Винаги поддържайте стабилна позиция и равновесие при стартиране на генератора.
- Не претоварвайте генератора, използвайте го само по предназначение.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА С БЕНЗИНОВ ГЕНЕРАТОР

- Не стартирайте работата на генератора при наличие на електрическо натоварване. Изключете товара, преди да спрете двигателя.

- Монтажът на генератора трябва да се извършва на минимално безопасно разстояние от 1 метър от запалими предмети. Всички взривоопасни и запалими материали или вещества трябва да се държат далеч от генератора, тъй като двигателят му отделя топлина по време на работа.
- Не зареждайте с гориво работещия генератор.
- Забранено е пушенето по време на зареждане на генератора с гориво.
- **Използвайте само безоловен бензин с октаново число 90–95, съдържащ не повече от 10% етанол.** Забранено е използването на керосин или друг вид гориво! Винаги спазвайте препоръките на производителя относно срока на годност и съхранението на горивото. Горивото в резервоара влиза в контакт с въздуха, което може да повлияе на неговото качество. С течение на времето, в зависимост от качеството на горивото, в поплавъковата камера на карбуратора могат да се натрупат отлагания, които трябва да се източват редовно, за да се осигури правилното функциониране на карбуратора. Ако генераторът не се използва за продължителен период от време, препоръчваме напълно да източите бензина от карбуратора и резервоара през източващия винт на карбуратора, за да предотвратите образуването на отлагания в горивната система. Неспазването на тези препоръки може да доведе до повреда на карбуратора.
- Наблюдавайте зареждането на резервоара за гориво. Не допускайте препълване.
- Забранено е да докосвате изпускателната система по време на стартирането на генератора и в процеса на неговата работа.
- Забранено е да работите с генератора в случаите, когато съществува риск от излагане на дъжд, снег или намокряне.
- Преди пускане на генератора е необходимо да се определи мястото и начинът за неговото аварийно спиране.



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

**Горивото замърсява почвата и подпочвените води. Не допускайте изтичане на бензин от резервоара!**

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА С ХИБРИДЕН ГЕНЕРАТОР



**ВАЖНО!**



**За моделите с двойно гориво като газ може да се използва само пропан-бутанова смес за автомобили (LPG)! Забранено е използването на друг вид газ!**

- Не стартирайте работата на генератора при наличие на електрическо натоварване! Изключете товара, преди да спрете двигателя.
- Разрешено е да свързвате всички консуматори само след като генераторът се е загреял. Ако стартирате генератора със свързани уреди, двигателят може да работи нестабилно поради остатъчното гориво в карбуратора.
  - Изключете товара, преди да спрете двигателя, първо изключете всички свързани уреди, след това затворете газовия вентил, после изключете двигателя. След това поставете стартовия ключ в позиция OFF и затворете вентила за подаване на газ.
  - Преди употреба се уверете, че всички маркучи са свързани правилно.
  - В случай на изтичане на газ спрете подаването на газ от източника към генератора и изключете всички свързани електрически уреди възможно най-скоро.
  - За спиране на двигател, работещ на газ: първо изключете всички свързани уреди, след това затворете газовия вентил, после изключете двигателя. След това поставете стартовия ключ в позиция OFF и затворете вентила за подаване на газ.



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

**Не допускайте искри в близост до работещия газов генератор**



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

**Вентилът на газовата бутилка не трябва да бъде затворен, когато генераторът не работи. Генераторът не трябва да се експлоатира на газ в мазета/сутерени.**



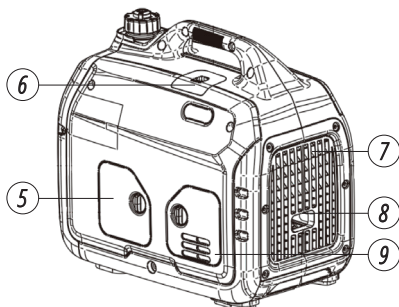
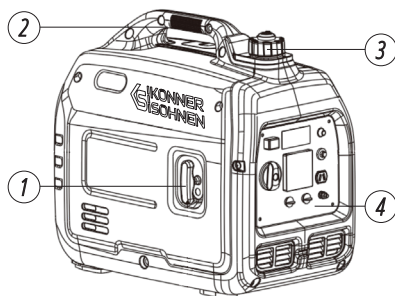
**ВНИМАНИЕ – ОПАСНО!**

**Внимание! Забранено е едновременното използване на бензин и втечен газ! Когато работите на бензин, трябва да спрете подаването на LPG. Когато работите с генератора на LPG – трябва да спрете подаването на бензин.**

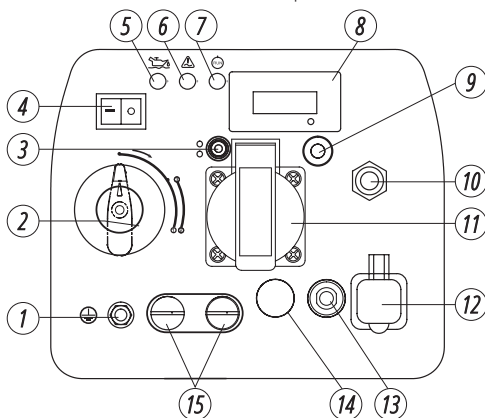
## ОБЩ ПРЕГЛЕД

2

МОДЕЛИ KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S

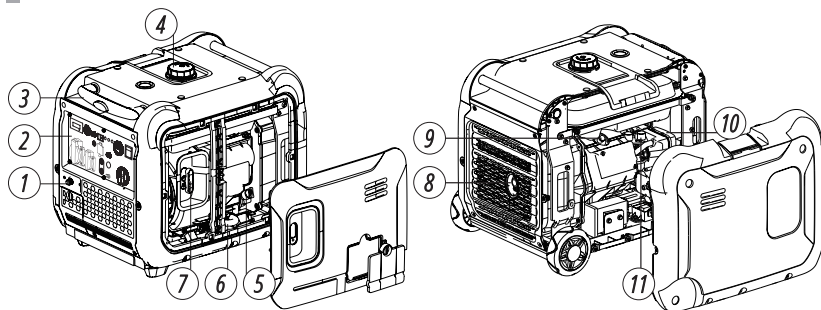


- |  |   |
|--|---|
| 1. Ръчен starter                                 | 5. Сервисен капак на въздушния филтър         |
| 2. Дръжки за носене                              | 6. Сервисен капак на запалителната свещ       |
| 3. Отдушник на капачката на резервоара за гориво | 7. Вентилационна решетка                      |
| 4. Контролен панел                               | 8. Заглушител                                 |
|  | 9. Сервисен капак (за смяна на моторно масло) |



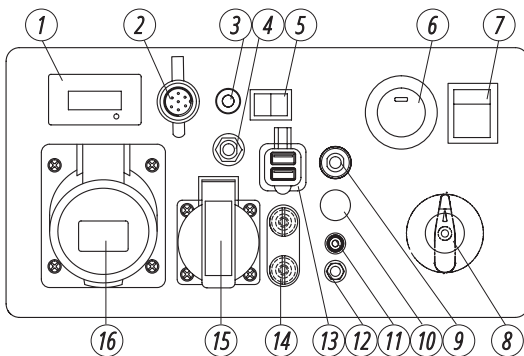
- |  |  |
|--|--|
| 1. Заземителен болт  | 7. Индикатор за напрежение                           |
| 2. Многофункционален превключвател на двигателя  | 8. LED дисплей                                       |
| 3. Индикатор за горивото. Зеленият индикатор се използва за LPG, а синият – за бензин. | 9. Бутон за нулиране (Reset)                         |
| 4. Превключвател за икономичен режим (EcoPower Mode)                                   | 10. Вход за LPG (за модели KS 2100iG S, KS 3100iG S) |
| 5. Индикатор за нивото на маслото  | 11. AC изход Schuko 230V 16A                         |
| 6. Индикатор за претоварване   | 12. USB QC 3.0 + Type C                              |
|  | 13. 12V DC предпазител                               |
|  | 14. 12V/8.3A DC изход                                |
|  | 15. Гнездо за паралелна работа на генератора         |

## МОДЕЛИ KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S



- |                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| 1. Вход за LPG (за модел KS 5500iG S) | 7. Ръчен стартер    |
| 2. Контролен панел                    | 8. Заглушител       |
| 3. Дръжки за носене                   | 9. Запалителна свещ |
| 4. Капачка на резервоара за гориво    | 10. Карбуратор      |
| 5. Отвор за наливане на масло         | 11. Въздушен филтър |
| 6. Тръба за източване на масло        |                     |

1. LED дисплей
2. ATS изход (за модел KS 5500iES ATSR)
3. Бутон за нулиране (Reset)
4. 230V AC предпазител
5. Превключвател за икономичен режим (Economy Mode)
6. Електрическо стартиране
7. Бутон за стартиране на двигателя
8. Превключвател за тип гориво (за модел KS 5500iEG S), горивен кран (за модел KS 5500iE ATSR)
9. 12V DC предпазител
10. 12V/8.3A DC изход
11. Индикатор за горивото. Зеленият индикатор се използва за LPG, а синият – за бензин.
12. Заземителен болт
13. USB QC 3.0 + Type C
14. Гнездо за паралелна работа на генератора
15. AC изход Schuko 230V 16A
16. AC изход CEE 230V 32A



Комплектът включва всичко необходимо за използване на LPG като гориво:

1. Маркучът е оборудван с допълнителен редуктор, който се монтира на бутилката за увеличаване на надеждността на газовата линия.
2. Маркуч за връзка с газовата бутилка (1.5 m).
3. Вграден редуктор, който осигурява подаването на газ по време на работа на двигателя, предотвратява изтичане на газ, както и прекратява подаването на газ, когато генераторът е изключен.

Модел	KS 2100i S	KS 2100iG S	KS 3100i S	KS 3100iG S
Напрежение	230 V			
Максимална мощност	2,0 kW	2,0* kW	3,1 kW	3,1* kW
Номинална мощност	1,8 kW	1,8* kW	2,8 kW	2,8* kW
Честота	50 Hz			
Ток (макс.)	8,7 A	8,7 A	13,5 A	13,5 A
Изходи	1×Schuko 230V 16A			
Стартиране на двигателя	ръчно	ръчно	ръчно	ръчно
Обем на резервоара за гориво	4,0 l	4,0 l	4,0 l	4,0 l
LED дисплей	напрежение, честота, работни часове			
Ниво на шум Lpa (7m)/Lwa	62/95 dB	63/96 dB	63/96 dB	63/96 dB
Изход 12V	12V/8,3A	12V/8,3A	12V/8,3A	12V/8,3A
USB + Type C	USB QC 3.0 + Type C			
Модел на двигателя	KS 110i	KS 110i	KS 160i	KS 160i
Обем на двигателя	79,7 cm <sup>3</sup>	79,7 cm <sup>3</sup>	145 cm <sup>3</sup>	145 cm <sup>3</sup>
Тип двигател	бензинов, четиритактов двигател	LPG/бензинов четиритактов двигател	бензинов, четиритактов двигател	LPG/бензинов четиритактов двигател
Мощност на двигателя	3,3 hp	3,3 hp	4,6 hp	4,6 hp
Гнездо за паралелна работа на генератора	+	+	+	+
Обем на картера	0,35 l	0,35 l	0,45 l	0,45 l
Фактор на мощността, cos φ	1	1	1	1
ATS вход	-	-	-	-
Размери (Д×Ш×В)	510×320×475 mm			
Литиева батерия	-	-	-	-
Нетно тегло	18,5 kg	19 kg	21,5 kg	22 kg
Клас на защита	IP23M			
<b>Толеранс на номиналното напрежение – макс. 5%</b>				

\*Работата с LPG намалява мощността на генератора с 10%.

Оптималните условия на работа са температура на околната среда 17-25°C, атмосферно налягане 0,1 MPa (760 mm Hg) и относителна влажност 50-60%. При тези условия на околната среда генераторът може да осигури максимална производителност съгласно декларираните спецификации. При отклонение от тези показатели на околната среда производителността на генератора може да варира.

Моля, имайте предвид, че продължителни наговарвания над 80% от номиналната мощност на генератора не се препоръчват, за да се удължи експлоатационният му живот.

Модел	KS 5500iES ATSR	KS 5500iEG S
Напрежение	230 V	
Максимална мощност	5,5 kW	5,5* kW
Номинална мощност	5,0 kW	5,0* kW
Честота	50 Hz	
Ток (макс.)	23,9 A	23,9 A
Изходи	1×Schuko 230V, 1×CEE 230V 32A	
Стартиране на двигателя	ръчно/електрическо	ръчно/електрическо
Обем на резервоара за гориво	13,5 l	13,5 l
LED дисплей	многофункционален**	
Ниво на шум Lpa (7m)/Lwa	66/97 dB	66/97 dB
Изход 12V	12V/8,3A	12V/8,3A
USB + Type C	USB QC 3.0 + Type C	
Модел на двигателя	KS 330i	KS 330i
Обем на двигателя	312 cm <sup>3</sup>	312 cm <sup>3</sup>
Тип двигател	бензинов, четиритактов двигател	LPG/бензинов, четиритактов двигател
Мощност на двигателя	9,5 hp	9,5 hp
Гнездо за паралелна работа на генератора	+	+
Обем на картера	0,85 l	0,85 l
Фактор на мощността, cos φ	1	1
ATS вход	+	-
Размери (Д×Ш×В)	680×510×605 mm	765×510×605 mm
Литиева батерия	1,6 Ah	1,6 Ah
Нетно тегло	52 kg	52,5 kg
Клас на защита	IP23M	
Клас на защита	IP23M	
<b>Толеранс на номиналното напрежение – макс. 5%</b>		

\*Работата с LPG намалява мощността на генератора с 10%.

\*\*Многофункционален LED дисплей: товар, ниво на горивото, напрежение, честота, работни часове; индикатор за претоварване, индикатор за напрежение, индикатор за нивото на маслото.

Оптималните условия на работа са температура на околната среда 17-25°C, атмосферно налягане 0,1 MPa (760 mm Hg) и относителна влажност 50-60%. При тези условия на околната среда генераторът може да осигури максимална производителност съгласно декларираните спецификации. При отклонение от тези показатели на околната среда производителността на генератора може да варира.

Моля, имайте предвид, че продължителни натоварвания над 80% от номиналната мощност на генератора не се препоръчват, за да се удължи експлоатационният му живот.

## УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНВЕРТОРНИЯ ГЕНЕРАТОР

4

Препоръчва се генераторът да бъде заземен преди първото му пускане в експлоатация. Преди да стартирате устройството, имайте предвид, че общата мощност на свързаните консуматори не трябва да надвишава номиналната мощност на генератора.



**ВАЖНО!**



Инверторните генератори произвеждат 230 V при 50 Hz и не трябва да се използват като заместител на основната електрическа мрежа за захранване на устройствата, проектирани да подават енергия обратно към мрежата (като мрежови инвертори, хибридни инвертори, микроинвертори и др.). Тези устройства могат да разпознаят изхода 230 V 50 Hz на инверторния генератор като основно захранване и да повредят генератора чрез обратно захранване.



**ВАЖНО!**



Уверете се, че контролният панел, жалузите и долната част на инвертора са добре охладени и защитени от проникване на малки твърди частици, замърсявания и вода. Неправилната работа на охладителя може да причини повреда на двигателя, инвертора или алтернатора.

## РАБОТА НА ГЕНЕРАТОРА

5

### ИНДИКАТОР ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО (ЧЕРВЕН)

Индикаторът за ниско ниво на маслото светва, когато нивото на маслото е твърде ниско. Запалването се деактивира и двигателят спира. Двигателят няма да стартира, докато не се долее масло.

### РАБОТА/ПРЕТОВАРВАНЕ

Когато генераторът работи нормално, АС индикаторът свети в зелено. Ако има неизправност в генератора, АС индикаторът мига в червено, машината автоматично се защитава и прекъсва изхода. Необходимо е да натиснете АС, за да нулирате.

Индикаторът за претоварване светва, когато свързаният генератор е претоварен, инверторният контролен блок прегрява или изходното АС напрежение се повиши. Ако индикаторът за претоварване светне, двигателят ще продължи да работи, но генераторът вече няма да произвежда електроенергия. В този случай трябва да извършите следните стъпки:

1. Изключете всички свързани електрически уреди и спрете двигателя.
2. Намалете общата мощност на свързаните уреди, докато се достигне номиналната мощност на генератора.
3. Проверете дали вентилационната решетка е запушена. Отстранете излишните замърсявания или отпадъци, ако има такива.
4. След проверката стартирайте двигателя.



**ВАЖНО!**



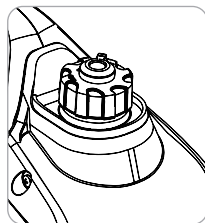
Индикаторът за претоварване може да светне в рамките на няколко секунди след стартиране или при свързване на електрически уреди, изискващи висок пусков ток, като компресор или индикатор за напрежение. Това обаче не е неизправност.

### ИНДИКАТОР ЗА ГОРИВОТО (ЗА ГЕНЕРАТОРИ С ДВОЙНО ГОРИВО)

Индикаторът показва вида гориво, използвано за работа на генератора: зелено за LPG и синьо за бензин.

**ОТДУШНИК НА КАПАЧКАТА НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО  
(ОСВЕН ЗА МОДЕЛИ KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S)**

Капачката за гориво е оборудвана с отдушник за подаване на въздух към резервоара за гориво. Когато двигателят работи на бензин, отдушникът трябва да бъде в положение „ON“ (ОТВОРЕН). Това ще позволи на горивото да постъпва в карбуратора за работа на двигателя. След като генераторът спре, оставете го да се охлади и затворете отдушника на капачката за гориво. Когато генераторът не се използва, затворете отдушника в положение „OFF“.

**ЗАЗЕМИТЕЛЕН БОЛТ**

Генераторът, описан в това ръководство, е проектиран като мобилен източник на захранване в IT система с изолирани тоководещи проводници и се експлоатира без заземяване. Заземителният винт и PE контактите в гнездата служат за изравняване на потенциала. Моля, спазвайте защитните мерки при работа с няколко консуматора в IT система.

Заземяването е задължително, когато генераторът се използва за изграждане на TN система със заземен неутрален проводник.

**DC ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ**

DC защитата автоматично се превключва в положение „OFF“, когато токът на работещото електрическо устройство е по-висок от номиналния ток. За да използвате отново това оборудване, включете отново прекъсвача DC OVERLOAD.

**ВАЖНО!**

**Ако прекъсвачът DC OVERLOAD се изключи, намалете товара на свързаното електрическо устройство. Ако прекъсвачът DC OVERLOAD се изключи отново, спрете работата и се обърнете към най-близкия сервизен център на Könnner & Söhnen.**

**ПРОВЕРКА ПРЕДИ ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ****6****ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА ГОРИВОТО**

1. Развийте капачката за гориво и проверете нивото на горивото в резервоара.
2. Напълнете резервоара за гориво до нивото на горивния филтър.
3. Затегнете здраво капачката за гориво.
4. Отворете отдушника на капачката за гориво.

**Препоръчано гориво:** безоловен бензин с октаново число 90–95, съдържащ не повече от 10% етанол.

**Обем на резервоара за гориво:** вижте таблицата със спецификации.

**ВАЖНО!**

**Избърсвайте разлятото гориво незабавно с чиста, суха, мека кърпа, тъй като горивото може да повреди боядисаните повърхности или пластмасовите части.**

**ВАЖНО!**

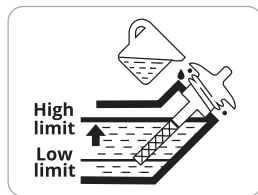
**Не забравяйте да спазвате срока на годност на бензина. Ако генераторът няма да се използва за продължителен период, винаги източвайте бензина от карбуратора и, ако е необходимо, от резервоара за гориво.**

**ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО**

Генераторът се транспортира без моторно масло. Не стартирайте двигателя, докато не е налято достатъчно количество моторно масло.

1. Отворете сервизния капак.

2. Развийте маслоизмервателната пръчка и я изберете с чиста кърпа.
3. Напълнете картера с моторно масло. Препоръчаното количество масло за всеки модел е посочено в таблицата със спецификации.
4. Поставете пръчката, без да я завинтвате.
5. Проверете нивото на маслото по маркировката на маслоизмервателната пръчка.
6. Долейте масло, ако нивото му е под маркировката на маслоизмервателната пръчка.
7. Завийте пръчката.



**Препоръчано моторно масло:** SAE 10W30, SAE 10W40.

**Препоръчан клас моторно масло:** API Service SG тип или по-висок.

**Количество моторно масло:** вижте таблицата със спецификации.

## ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

# 7

**Преди да стартирате двигателя, уверете се, че номиналната мощност на консуматорите съответства на мощността на генератора. Не надвишавайте номиналната мощност на генератора. Не свързвайте никакви устройства, преди да стартирате двигателя!**



**ВАЖНО!**



**Не променяйте настройките на контролера по отношение на количеството гориво или регулатора на оборотите (тази настройка е направена фабрично). В противен случай това може да доведе до промени в работата на двигателя или до неговата повреда.**



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**



**При потребление на мощност между номиналната и максималната мощност генераторът не трябва да работи повече от 5 секунди. Това е обичайно, например, при стартиране на електродвигател. Необходимата пускова мощност на двигателя не трябва да надвишава максималната пускова мощност на генератора.**



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**



**Аварийните генератори не трябва да работят непрекъснато (напр. чрез доливане на гориво в резервоара или свързване на голям резервоар за гориво) или по-дълго от препоръчаното: 4-6 часа за LPG/бензинови или бензинови генератори (в зависимост от товара).**

**Този материал е само с информационна цел и не представлява ръководство за монтаж на оборудването или свързването му към мрежата, но силно препоръчваме да прочетете инструкциите по-долу. Свързването на оборудването трябва винаги да се извършва от сертифициран електротехник, отговорен за монтажа и електрическото свързване на оборудването съгласно местните закони и разпоредби. Производителят не носи отговорност за неправилно свързване на оборудването или за каквито и да е материални или физически щети, произтичащи от неправилен монтаж, свързване или експлоатация на оборудването.**

## ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



**ВАЖНО!**



Генераторът се доставя с разединена батерия. При първото използване на генератора отворете сервисната вратичка и свържете кабела на батерията. За дългосрочно съхранение на генератора разкачете кабела на батерията. (за модели KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).

1. Напълнете картера с моторно масло. Препоръчаното количество масло за всеки модел е посочено в таблицата със спецификации.
2. Проверете нивото на маслото с маслоизмервателна пръчка. То трябва да бъде между маркировките MIN и MAX на пръчката.
3. Проверете нивото на горивото.
4. Проверете дали въздушният филтър е монтиран правилно.

### ПРЕЗ ПЪРВИТЕ 20 ЧАСА РАБОТА НА ГЕНЕРАТОРА ТРЯБВА ДА БЪДАТ СПАЗЕНИ СЛЕДНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ:

1. По време на въвеждането в експлоатация не свързвайте консуматори, чиято мощност надвишава 50% от номиналната (работна) мощност на устройството.
2. След първите 20 часа работа задължително сменете маслото. По-добре е маслото да се източва, докато двигателят е още топъл след работа, за да се гарантира бързо и пълно източване.
3. Проверете и почистете въздушния филтър, горивния филтър и запалителната свещ.

### СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ



**ВАЖНО!**



**Полезен съвет:** Ако двигателят спре малко след стартиране или изобщо не стартира, препоръчваме да източите отлаганията от карбуратора и да проверите нивото на маслото. Генераторът е оборудван с индикатор за ниско ниво на маслото и двигателят ще спре, ако нивото на моторното масло е твърде ниско.



**ВАЖНО!**

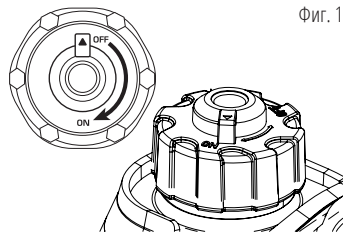


Отлаганията в поплавъковата камера на карбуратора трябва да се източват редовно. Ако генераторът няма да се използва за продължителен период, затворете горивния кран и източете бензина от карбуратора, за да предотвратите евентуално образуване на отлагания вътре в карбуратора.

**Забранено е да стартирате генератора с включен ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ (Economy Mode). Икономичният режим трябва да се включва само след стартиране на генератора и само при ниско натоварване. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на генератора и анулиране на гаранционния ремонт.**

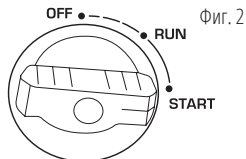
### ЗА МОДЕЛИ KS 2100i S, KS 3100i S

1. Проверете нивото на маслото.
2. Проверете нивото на горивото.
3. Отворете отдушника на капачката за гориво в положение „ON“ (фиг. 1).
4. Поставете многофункционалния превключвател в положение между „START“ и „RUN“ (фиг. 2). Моля, имайте предвид! Позицията на превключвателя на двигателя зависи от температурата на околната среда и състава на газовата смес.
5. За ръчно стартиране дръпнете ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което го дръпнете сравнително рязко към себе си. Бавно върнете ръчния стартер обратно с ръка, не го пусквайте рязко.



Фиг. 1

- Завъртете многофункционалния превключвател в положение „RUN“.



## ЗА МОДЕЛ KS 5500iES ATSR

- Генераторът се доставя с разединена батерия. При първото използване на генератора отворете сервисната вратичка и свържете кабела на батерията (вижте fig.). За дългосрочно съхранение на генератора разкачете кабела на батерията (за модели KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).
- Проверете нивото на маслото.
- Проверете нивото на горивото.
- Завъртете дръжката на горивния кран в положение „ON“ (OPEN).
- За ръчно стартиране натиснете бутона MAIN POWER в положение „ON“, дръпнете дръжката на ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което я дръпнете сравнително рязко. Бавно върнете дръжката на ръчния стартер обратно с ръка, не я пускайте рязко.
- За електрическо стартиране – натиснете бутона MAIN POWER в положение „ON“, след което натиснете бутона ELECTRIC START.

Fig. 3



**Полезен съвет: за да осигурите дългосрочна работа на двигателя на генератора, е важно да спазвате следните съвети:**



**ВАЖНО!**



- Преди да свържете товара, оставете двигателя да поработи 1-2 минути, за да се загрее.

- При изключване на товара след продължителна работа не изключвайте генератора. Оставете генератора да поработи на празен ход 1-2 минути, за да се охлади.



**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ**



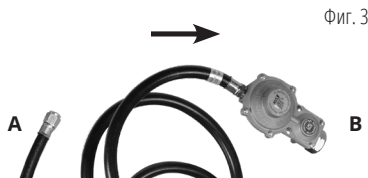
**Не свързвайте две или повече устройства едновременно. Стартирането на много устройства изисква висока мощност. Устройствата трябва да се свързват едно по едно според тяхната мощност.**

## РАБОТА НА ГЕНЕРАТОРА С LPG (KS 2100iG S, KS 3100iG S, KS 5500iEG S)

- Проверете нивото на маслото.
- За модел KS 5500iEG S – поставете превключвателя за гориво FUEL CHOICE на LPG.

Инверторните генератори KS 2100iG S, KS 3100iG S използват интелигентна система за превключване на горивото. За да използвате LPG като гориво, трябва да свържете маркуч към съответния конектор на панела на генератора и да отворите вентила на газовата бутилка. Соленоидният вентил автоматично ще спре подаването на бензин от резервоара.

- Свържете маркуча за LPG към входа за LPG (свържете края на маркуча **A** към LPG връзката на генератора и затегнете здраво на ръка).
- Свържете края на маркуча с редуктора към газовата бутилка (свържете края на маркуча **B** към газовата бутилка, както е показано на фиг. 3).
- Отворете вентила на газовата бутилка, уверявайки се, че няма изтичане на газ.



- При първо използване напълнете газовата линия с газ, като завъртете ключа (натискайки стартовия бутон) в положение „OFF“ и бавно дръпнете дръжката на стартера до пълната дължина на въжето 2 до 3 пъти.
- За ръчно стартиране на модела KS 5500iEG S натиснете бутона MAIN POWER в положение „ON“, дръпнете ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което го дръпнете сравнително рязко към себе си. Бавно върнете ръчния стартер обратно с ръка, не го пускайте рязко. За електрическо стартиране – натиснете бутона MAIN POWER в положение „ON“, след което натиснете бутона ELECTRIC START. Ако двигателят не стартира от първия опит, натиснете отново бутона ELECTRIC START след 3-5 секунди.
- За стартиране на моделите KS 2100iG S, KS 3100iG S завъртете многофункционалния превключвател на двигателя в положение „START“ (фиг. 2). Дръпнете дръжката на ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което я дръпнете сравнително рязко. Бавно върнете дръжката на ръчния стартер обратно с ръка, не я пускайте рязко. Завъртете многофункционалния превключвател на двигателя в положение „RUN“ (фиг. 2).



**ВАЖНО!**



**Изключете товара от генератора преди смяна на горивото. Превключвателят ECONOMY MODE трябва да бъде в положение „OFF“. Остатъчният бензин в карбуратора затруднява стартирането на двигателя на LPG.**

Оставете генератора да изразходва бензина, докато спре сам. При превключване от бензин на LPG генераторът може да работи нестабилно през първите 2-3 минути и защитата срещу ниско напрежение може да се сроботи. Ако червеният индикатор (индикатор за претоварване) светне 2-3 минути след стартиране на генератора на LPG, докато той работи стабилно, натиснете бутона AC Reset на панела на генератора, за да възстановите захранването с напрежение. За да направите това, затворете горивния кран, докато генераторът работи, и изчакайте, докато той спре напълно. За модела KS 5500iEG S затворете горивния кран, докато генераторът работи (поставете ключа FUEL CHOICE на OFF), за да спрете подаването на бензин към горивната система, и изчакайте генераторът да спре напълно. След това стартирайте генератора на LPG. Можете също да източите остатъчния бензин от карбуратора преди стартиране на генератора на LPG.

### ЗА ДА СТАРТИРАТЕ LPG/БЕНЗИНОВИЯ ГЕНЕРАТОР В БЕНЗИНОВ РЕЖИМ (KS 2100iG S, KS 3100iG S)

- Затворете вентила на газовата бутилка.
- Отворете отдушника на капачката за гориво в положение „ON“.
- Завъртете многофункционалния превключвател на двигателя в положение „START“ (фиг. 2).
- Дръпнете ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което го дръпнете сравнително рязко към себе си. Бавно върнете ръчния стартер обратно с ръка, не го пускайте рязко.
- Завъртете многофункционалния превключвател на двигателя в „RUN“ положение.

### ЗА ДА СТАРТИРАТЕ LPG/БЕНЗИНОВИЯ ГЕНЕРАТОР В БЕНЗИНОВ РЕЖИМ ЗА МОДЕЛ KS 5500iEG S

- Проверете нивото на маслото.
- Проверете нивото на горивото.
- Поставете превключвателя за гориво FUEL CHOICE на GASOLINE.
- За ръчно стартиране завъртете бутона MAIN POWER в положение „ON“, дръпнете ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление, след което го дръпнете сравнително рязко към себе си. Бавно върнете ръчния стартер обратно с ръка, не го пускайте рязко.
- За електрическо стартиране – завъртете бутона MAIN POWER в положение „ON“, след което натиснете бутона ELECTRIC START.



**ВАЖНО!**



**Поставяйте съда с газ само вертикално, съгласно инструкцията за газови бутилки. Горизонталното поставяне на газови бутилки води до повреда на редуктора на хибридният генератор.**

**ВАЖНО!****Смяната на горивото трябва да се извършва само при изключен товар.**

За моделите с електрическо стартиране проверете дали батерията е заредена. Ако е необходимо, презаредете батерията със специално зарядно устройство за литиево-йонни батерии или стартирайте генератора с ръчно стартиране и го оставете да работи на празен ход, докато се зарежда.

**ВАЖНО!**

**Генераторът се доставя с разединена батерия. При първото използване на генератора отворете сервисната вратичка и свържете кабела на батерията (фиг. 3). За дългосрочно съхранение на генератора разкачете кабела на батерията (за модели KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).**

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ НА ИНВЕРТОРНИТЕ ГЕНЕРАТОРИ

8

**Забранено е да стартирате генератора с включен ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ (Economy Mode). Икономичният режим трябва да се включва само след стартиране на генератора и само при ниско натоварване. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на генератора и анулиране на гаранционния ремонт.**

### ФУНКЦИЯ ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ (ECONOMY MODE)

1. Стартирайте двигателя.
2. Поставете бутон за икономичен режим в положение „ON“.
3. Включете устройството в АС контакт.
4. Уверете се, че АС индикаторът свети.
5. Включете електрическото устройство.

**ВАЖНО!**

**Economy Mode трябва да бъде изключен при стартиране на генератора и трябва да се активира само при натоварване до 20% от номиналната мощност, за да могат оборотите да се поддържат по-ниски при леко натоварване с цел спестяване на гориво.**

Напрежението върху кондензаторите на инверторния модул се поддържа по-ниско в Economy Mode, което спестява гориво при ниско натоварване. Свързването на по-мощни консуматори обаче може да доведе до претоварване и изкривяване на напрежението, докато двигателят достигне необходимите обороти. Изключете Economy Mode, ако искате да свържете по-мощни консуматори.

**ВАЖНО!**

**Уверете се, че пусковата мощност на електрическите уреди с двигатели не надвишава максималната мощност на генератора.**

### ФУНКЦИЯ ЗА ПАРАЛЕЛНА РАБОТА

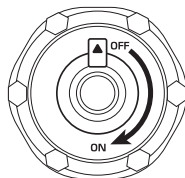
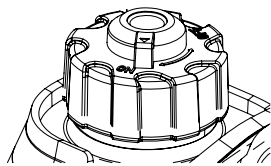
Общата изходна мощност на генераторите може да бъде увеличена чрез свързване на два инверторни генератора заедно с помощта на Parallel Unit от Köpner & Söhnen. Паралелното свързване на два генератора осигурява общата номинална изходна мощност на тези генератори. При паралелно свързване на генераторите загубата на мощност е 0,3 kW от общата номинална мощност, която може да бъде получена.

### ИЗКЛУЧЕТЕ ВСИЧКИ УСТРОЙСТВА ПРЕДИ СПИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА!

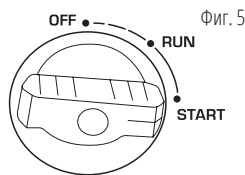
Не спирайте генератора с включени устройства. Това може да повреди генератора или свързаните към него устройства!

**ЗА ДА СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ, ПРОЦЕДИРАЙТЕ ПО СЛЕДНИЯ НАЧИН**

1. Изключете всички устройства.
2. Оставете генератора да поработи на празен ход около 1-2 минути.
3. За моделите с двойно гориво затворете вентила за подаване на LPG на бутилката.
4. За модел KS 5500iE G поставете ключа FUEL CHOICE в „OFF“ положение.
5. За моделите KS 2100i S, KS 3100i S, KS 2100iG S, KS 3100iG S завъртете многофункционалния превключвател на двигателя в положение „OFF“. За моделите KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S натиснете бутона ELECTRIC START, след което натиснете бутона MAIN POWER в положение „OFF“.
6. Изключете устройствата от контакта.
7. След като генераторът спре, оставете го да се охлади и затворете отдушника на капачката за гориво (поставете в положение OFF, както е показано на фиг. 4, за модели KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S – при изключване на бензиновата работа).



Фиг. 4



Фиг. 5

**ВАЖНО!**

Инверторните генератори от Könnér & Söhnen са оборудвани с литиеви батерии с работно напрежение, подобно на конвенционалните оловно-кисели батерии. Когато генераторът работи, батерията се зарежда автоматично. Ако е необходимо да зареждате батерията с външно устройство, препоръчваме да използвате зарядното устройство KS B2A или зарядно устройство за зареждане на оловно-кисели мотоциклетни батерии с номинално напрежение 12V и зарядния ток не повече от 2A.

**ЗАРЕЖДАНЕ НА ВЪНШНА 12 V БАТЕРИЯ**

1. Стартирайте двигателя.
2. Свържете червения проводник към положителния (+) полюс на батерията.
3. Свържете черния проводник към отрицателния (-) полюс на батерията.
4. Свържете проводника към 12V/8A DC гнездо на контролния панел на генератора.
5. За да започнете зареждането на батерията, поставете икономичния режим на „OFF“.
6. Проверете дали защитата от претоварване DC е включена.

**ВАЖНО!**

12 V гнездото може да се използва само като резервен източник за зареждане на батерии и не трябва да се счита за пълноценно зарядно устройство за батерии.

Ако защитата от претоварване на DC се задейства, спрете зареждането на батерията, тъй като зарядният ток е твърде висок. Не зареждайте батерии, чиято консумация на ток е повече от 5-8 A (в зависимост от модела на генератора).

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!**

12V връзката на генератора е предназначена само като аварийен източник на захранване за 12V батерии и не трябва да се използва като 12V захранващ източник за чувствителни 12V консуматори.

Съответствие с настоящото ръководство! Списък с адресите на сервизните центрове можете да намерите на уебсайта на официалния вносител: [www.konner-sohnen.bg](http://www.konner-sohnen.bg)

### ДЕЙНОСТИ ПО ТЕХНИЧЕСКАТА ПОДДРЪЖКА

Възел	Действие	При всяко стартиране	Първи месец или 20 часа работа	Всеки 3 месеца или 50 часа работа	Всеки 6 месеца или 100 часа работа	Всяка година или 300 часа работа
Моторно масло	Проверка на нивото	✓				
	Смяна		✓	✓		
Въздушен филтър	Проверка / Почистване	✓	✓	✓		
	Смяна				✓	
Запалителна свещ	Почистване		✓	✓		
	Смяна				✓	
Резервоар за гориво	Проверка на нивото	✓				
	Почистване					✓
Горивен филтър	Сверка (почистване)		✓	✓		

- Ако генераторът често работи при висока температура или високо натоварване, маслото трябва да се сменя на всеки 25 часа работа.

- Ако двигателят често работи в прашни или други тежки условия, почиствайте въздушния филтър на всеки 10 часа работа.

- Ако сте пропуснали момента за поддръжка, извършете я възможно най-скоро, за да съхраните двигателя на генератора.



**ВАЖНО!**

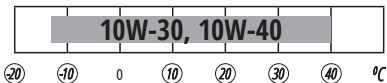


**Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неизвършване на дейностите по поддръжка.**

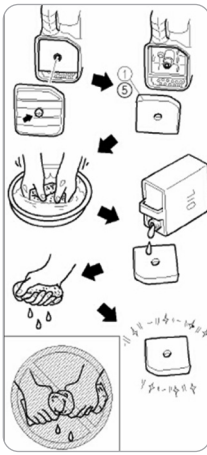
### ПРЕПОРЪЧАНИ МАСЛА

10

Използвайте масла, предназначени за четиритактови двигатели на превозни средства, SAE10W-30, SAE10W-40. Моторни масла с други нива на вискозитет могат да се използват само ако средната температура на въздуха във Вашия регион не надвишава границите на температурния диапазон, посочен в таблицата.



При понижаване на нивото на маслото е необходимо да се долее необходимото количество, за да се осигури правилната работа на генератора. Нивата на маслото трябва да се проверяват съгласно графика за техническа поддръжка.



## ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

11

Почистването на въздушния филтър трябва да се извършва на всеки 50 часа работа на генератора (на всеки 10 часа при необичайно прашни условия).

### ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА:

1. Свалете капака на генератора
2. Отворете клипсите на горната капачка на въздушния филтър.
3. Извадете гъбестия филтриращ елемент.
4. Отстранете всички отлагания на замърсявания вътре в кутия корпус на въздушния филтър.
5. Измийте старателно филтриращия елемент в топла сапунена вода.
6. Подсушете гъбестия филтър.
7. Сухият филтриращ елемент трябва да се навлажни с моторно масло, а излишното масло да се изстиска.
8. Поставете капака на корпуса на въздушния филтър в първоначалното му положение и затегнете винта.
9. Поставете капака и затегнете винтовете.

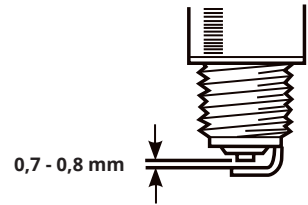
## ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА НА ЗАПАЛИТЕЛНИТЕ СВЕЩИ

12

Запалителната свещ трябва да бъде здрава, без сажди и с правилна междина.

### ПРОВЕРКА НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ:

1. Свалете капачката от запалителната свещ.
2. Извадете запалителната свещ с подходящ гаечен ключ.
3. Огледайте запалителната свещ. Ако е повредена – трябва да се смени.  
Препоръчани резервни запалителни свещи – A5 RTC. За моделите KS 5500IES ATSR, KS 5500IEG S – A7 RTC.
4. Измерете междината. Тя трябва да бъде в диапазона 0,6-0,7 мм.
5. При повторна употреба запалителната свещ трябва да се почисти с метална четка. След това – настройте правилната междина.

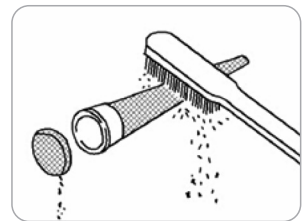


## ПОДДРЪЖКА НА ДЕМПФЕРА И ПЛАМЪКОГАСИТЕЛЯ

13

Двигателят и демпферът се нагреват силно след стартиране на генератора. Не докосвайте двигателя или демпфера с част от тялото си или с дрехи по време на преглед или ремонт, докато не са се охладили.

Отстранете винтовете и след това издърпайте предпазния капак към себе си. Разхлабете болтовете и свалете капака, мрежата и пламъкогасителя на демпфера. Почистете от накип мрежата и пламъкогасителя на демпфера с телена четка. Прегледайте мрежата и пламъкогасителя на демпфера. Заменете ги, ако са повредени. Заменете пламъкогасителя. Поставете обратно мрежата и капака на демпфера. Поставете капака и затегнете винтовете.



## ГОРИВЕН ФИЛТЪР

14



**ВАЖНО!**



**Никога не използвайте бензин, докато пушите или в непосредствена близост до открит пламък.**

1. Свалете капачката на резервоара за гориво и горивния филтър.
2. Почистете филтъра с бензин.

3. Избършете филтъра и го поставете обратно.
  4. Поставете обратно капачката на резервоара за гориво.
- Уверете се, че капачката на резервоара за гориво е затегната.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

# 15

Батерията на генератора не подлежи на обслужване. Ниските температури могат да намалят капацитета на литиево-йонната батерия и да причинят нестабилно стартиране на генератора. Гаранция на батерията – три месеца от датата на покупката на генератора.



**ВАЖНО!**



**Генераторът се доставя с разединена батерия. При първото използване на генератора отворете сервисната вратичка и свържете кабела на батерията. За дългосрочно съхранение на генератора разкачете кабела на батерията (за модели KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S).**

### СЪХРАНЕНИЕ

# 16



**ВАЖНО!**



**Генераторът трябва да се съхранява и транспортира винаги със затворен отдушник!**

Помещението за съхранение трябва да бъде сухо и без отлагания на прах. Помещението за съхранение също трябва да бъде заключено, далеч от деца и животни. Препоръчва се генераторът да се съхранява и използва при температура от -20°C до +40°C. Избягвайте пряка слънчева светлина и дъжд върху генератора. При използване и съхранение на хибриден генератор газовата бутилка трябва да се съхранява на закрито при температури под +10°C. При по-ниска температура газта ще се изпарява. Информация за дългосрочното съхранение и транспортиране можете да намерите в пълната версия на ръководството.

### ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИЯТА И ГЕНЕРАТОРА

# 17

За да се предотврати замърсяване на околната среда, генераторът и батерията трябва да се изхвърлят отделно от обикновените отпадъци. Моля, рециклирайте ги по най-безопасния начин, като ги предадете на специално място за изхвърляне.

Типични неизправности	Възможна причина	Решение
<b>Двигателят не стартира</b>	Ключът за стартиране на двигателя е поставен в положение OFF	Поставете ключа за стартиране на двигателя в положение ON
	Горивният кран е поставен в затворено положение	Завъртете крана в положение ON
	Въздушната клапа е отворена	Затворете въздушната клапа
	Няма гориво	Долейте гориво
	В двигателя има нискокачествено или замърсено гориво	Сменете горивото
	Запалителната свещ е обгоряла или разстоянието между контактите не е номинално	Почистете или сменете свещта; Настройте правилното разстояние между контактите
<b>Ниска мощност на двигателя / затруднено стартиране</b>	Замърсяване в резервоара за гориво	Почистете резервоара за гориво
	Замърсяване във въздушния филтър	Почистете въздушния филтър
	Вода в резервоара за гориво/ карбуратора; карбураторът е заклейшен	Изпразнете резервоара за гориво, карбуратора
	Разстоянието между контактите на запалителната свещ не е номинално	Настройте правилното разстояние между контактите
<b>Двигателят прегрява</b>	Охлаждащите ребра са замърсени	Почистете охлаждащите ребра
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
<b>Няма напрежение при работещ двигател</b>	Прекъсвачът е задействан	Включете прекъсвача
	Свързаните кабели са повредени	Проверете кабелите; ако използвате удължител, сменете го
	Неизправност на свързаното устройство	Опитайте да свържете други устройства
<b>Свързаните устройства не работят, докато генераторът работи</b>	Генераторът е претоварен	Изключете някои устройства, за да намалите товара
	Настъпило е късо съединение в едно от свързаните устройства	Изключете това устройство, за да възстановите стабилността на системата
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Оборотите на двигателя са по-ниски от номиналните	Свържете се със сервисния център

Устройство	Средна консумация на енергия
Ютия	500-1100 W
Сешоар за коса	450-1200 W
Кафемашина	800-1500 W
Електрическа готварска печка	800-1800 W
Тостер	600-1500 W
Вентилаторна печка	1000-2000 W
Прахосукачка	400-1000 W
Радио	50-250 W
Електрическо барбекю грил	1200-2300 W
Фурна	1000-2000 W
Хладилник	100-150 W
Телевизор	100-400 W
Ударна бормашина	600-1400 W
Бормашина	400-800 W
Замразител	100-400 W
Шлифовъчна машина	300-1100 W
Циркуляр	750-1600 W
Ъглошлайф	650-2200 W
Електрически прободен трион	250-700 W
Електрически рендосвачка	400-1000 W
Компресор	750-3000 W
Водна помпа	750-3900 W
Електрически трион	1800-4000 W
Електрическа косачка	750-3000 W
Електрически задвижвани двигатели	550-5000 W
Електрически вентилатор	750-1700 W
Апарат за високо налягане	2000-4000 W
Климатик	1000-5000 W

## УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ

## 20

Международната гаранция на производителя е 2 години или 1000 работни часа (което от двете на стъпи първо). Гаранционният срок започва от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок, ако продуктът се повреди поради дефекти в производствения процес, той ще бъде заменен със същия продукт или ремонтиран.

Гаранционната карта трябва да се съхранява през целия гаранционен срок. В случай на загуба на гаранционната карта, дубликат няма да бъде издаден. Клиентът трябва да представи гаранционната карта и касовата бележка при заявка за ремонт или замяна. В противен случай гаранционното обслужване няма да бъде предоставено.

Предоставяйте продукта чист в сервизния център. Частите, които подлежат на подмяна, стават собственост на сервизния център.



# Декларация за съответствие на ЕС

**Nr. 242**

Следните продукти са тествани от нас по изброените стандарти и е установено, че отговарят на Директивата на Европейската общност за машините 2006/42/ЕО, Директивата за електромагнитна съвместимост (EMC) 2014/30/ЕС и Директивата за шума 2000/14/ЕО.

Производител: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Адрес: Flinger Broich 203, 40235 Дюселдорф, Германия  
Продукт: Инверторни генератори „Könner & Söhnen“  
Тип / Модел: KS 2100i S, KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S,  
KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S

Изявлението се основава на единична оценка на горепосочените продукти. То не предполага оценка на цялото производство и не разрешава използването на логото на тестовата лаборатория. Производителят трябва да гарантира, че всички продукти от серийното производство са в съответствие с продуктовата проба, описана подробно в този доклад. Заявителят трябва да държи целия технически доклад на разположение на компетентните органи.

Приложени директиви от ЕС: 2006/42/ЕС Директива за машини  
2014/30/EU Директива за електромагнитна съвместимост (EMC)  
2000/14/ЕС Директива за шум (изменена с 2005/88/ЕС)  
(EU) 2016/1628 Директива за емисии на мобилни машини извън пътищата

Приложени стандарти: EN ISO 3744:1995  
EN 55012:2007+A1: 2009  
ISO 8528-13:2016  
EN 60204 1:2018

Бензиновите двигатели KS 110i, KS 160i, KS 330i отговарят на Европейския стандарт за емисии Stage V. Това се потвърждава от сертификат EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE, издаден от Министерството на транспорта на Мадрид, Испания. Техническата служба, отговорна за провеждането на изпитването – IDIADA.  
Дата на издаване: 24.02.2021 г.

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Приложение VI

За модел KS 2100i S измерено ниво на шум Lwa = 91,5 dB(A), гарантирано Lwa = 95 dB(A)  
За моделите KS 2100iG S, KS 3100i S, KS 3100iG S измерено ниво на шум Lwa = 94,2 dB(A), гарантирано Lwa = 96 dB(A)  
За моделите KS 5500iES ATSR, KS 5500iEG S измерено ниво на шум Lwa = 93,8 dB(A), гарантирано Lwa = 97 dB(A)

Нотифицираният орган, отговорен за издаване на сертификати по Директивата за машините 2006/42/ЕО, Директивата за електромагнитна съвместимост (EMC) 2014/30/ЕС и Директивата за шума 2000/14/ЕО, е TÜV Rheinland LGA Products GmbH, на адрес: Tillystraße 2, 90431 Нюрнберг, Държава: Германия. Телефон: +49 (0) 91 16555225, Факс: +49 (0) 91 16555226, Имейл: service@de.tuv.com, Уебсайт: www.tuv.com/safety.  
Идентификационен номер на нотифицирания орган: 0197.



Дата на издаване: 2025-09-01  
Място на издаване: Дюселдорф  
Директор: Фомин П. *P. Fomin*

**DIMAX**  
International GmbH  
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf  
USt-ID DE296177274  
koenner-soehnen.com

Ние, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, декларираме, че горепосоченото съответства на директивите на Европейския парламент и на Съвета: Директива за машините 2006/42/ЕО от 17 май 2006 г., Директива за електромагнитна съвместимост (EMC) 2014/30/ЕС от 26 февруари 2014 г. и Директива за шума 2000/14/ЕО от 8 май 2000 г. Маркировката CE може да се използва под отговорността на производителя, след изготвяне на Декларация за съответствие на ЕО и съответствие с всички приложими директиви на ЕО.

## КОHTAKТИ

**Deutschland:**

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:  
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,  
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.  
amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**European Union:**

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.  
amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

**The United Kingdom:**

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com  
**Technical support**  
support.uk@dimaxgroup.de  
[www.konner-sohnen.uk](http://www.konner-sohnen.uk)

---

**France:**

Fabriqu e sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblée en RPC.  
amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.fr](http://www.konner-sohnen.fr)

---

**España:**

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa a de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.  
Ensamblado en la Rep blica Popular China.  
amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.es](http://www.konner-sohnen.es)

---

**Polska:**

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:  
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.  
amazon@dimaxgroup.com  
[www.konner-sohnen.pl](http://www.konner-sohnen.pl)

---

**Україна:**

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:  
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

[www.konner-sohnen.com.ua](http://www.konner-sohnen.com.ua)

